

**Zeitschrift:** Zürcher Illustrierte  
**Band:** 14 (1938)  
**Heft:** 3  
  
**Rubrik:** Die elfte Seite

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 17.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



«Von dieser Statue da möchte ich ein Dutzend haben, ich kann sie in meinem Garten zum Böcklglumpen benutzen.»  
 — Je voudrais une douzaine de ce modèle-là pour les mettre dans mon jardin. Elles sont en vérité très pratiques pour jouer à saute-mouton.

# Die FIFTE Seite



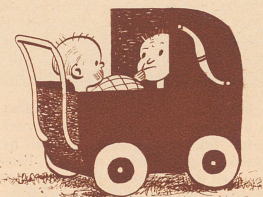
Zeichnung W. Stamm

«Schaffen Sie sofort Abhilfe! Hier im Staubsauger steckt der prächtige Vollbart meines Mannes. Sie haben ausdrücklich behauptet, der Apparat sei auch als Haartrockner zu benutzen.  
 — Vous m'aviez certifié que cet aspirateur à poussière pouvait également servir de séchoir pour les cheveux. Arrangez-vous donc maintenant à en faire sortir la barbe de mon mari!

La sagesse du Roi Salomon. Une vieille femme du peuple vient devant le haut tribunal du roi Salomon: «Majesté, mon gendre qui avait vécu avec ma fille et moi pendant plusieurs années, a disparu. Toutes nos recherches sont restées vaines; nous craignons qu'on ne l'ait assassiné.» Salomon, après avoir regardé longuement la femme, répondit: «Sois tranquille, je te ramènerai ton gendre.»

Et le grand roi rassembla tout son peuple et lui montra la femme: «Voici une belle-mère que je veux faire couper en morceaux.» — «Bravo, bravo», s'écria une voix parmi la foule.

Et le grand roi s'adressant en souriant à la femme: «Voilà ton gendre.»



Les affaires sont les affaires.  
 — Un petit instant, je vous prie... je perce une dent et je suis à vous.

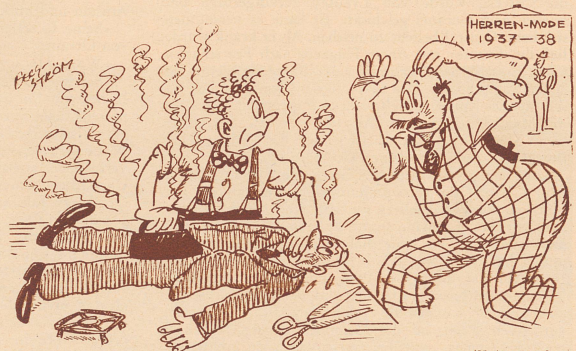
In einem amerikanischen Hotel ließ ein Herr seinen Regenschirm zurück und befestigte einen Zettel daran mit der Aufschrift: «Dieser Schirm gehört einem Mann, der zwei Zentner mit einer Hand hebt. Er wird in zehn Minuten wiederkommen.» — Als der starke Mann kam, war sein Schirm fort und auf dem Zettel stand: «Diesen Schirm nahm ein Mann, der drei Meilen in der Stunde rennt. Er wird nicht wiederkommen.»

Sie: «Glauben Sie nicht auch, daß ein Mädchen vom vielen Tanzen große Füße bekommt?»  
 Er: «Tja.»  
 (Pause.)  
 Sie: «Und vom Schwimmen werden die Schultern so enorm, nicht?»  
 Er: «Tja.»  
 (Pause.)  
 Er: «Reiten tun Sie wohl auch viel, wie?»

«Müller», antwortet ihm der Unteroffizier, «sind Sie Soldat geworden, um dem Vaterland zu dienen oder um über die Suppe zu klagen?»  
 «Um dem Vaterland zu dienen, Herr Unteroffizier, aber nicht, um es aufzuessen!»

Beschwerde. Rekrut Müller hat sich darüber beklagt, daß er zum Mittagessen Sand in der Suppe gehabt hat.  
 «Ja, wissen Sie, Senhor» antwortete der Gefragte, «die meisten von uns waren eben noch nicht Staatspräsident!»

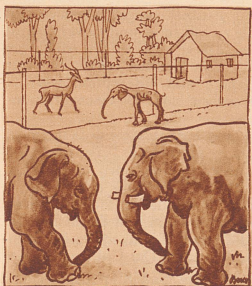
In einem südamerikanischen Staat fragte ein Journalist einen Einheimischen: «Wie geht es eigentlich zu, daß Ihre Landsleute aus den Revolutionen nicht herauskommen?»  
 «Ja, wissen Sie, Senhor» antwortete der Gefragte, «die meisten von uns waren eben noch nicht Staatspräsident!»



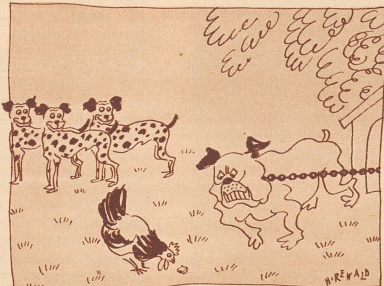
(Sondagnisse-Strix)

«Bist du verrückt, so geht das doch nicht, du mußt dem Kunden die Kleider zuerst ausziehen!»  
 — Arrête, jeune crétin. Ce n'est pas ainsi qu'il faut procéder, il faut d'abord déshabiller le client.

## Tiere unter sich — Les animaux entre eux



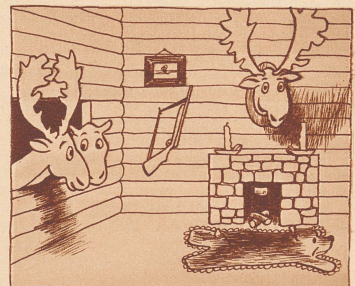
«Jetzt ist es der Gans von einer Gazelle nebenan richtig gelungen, unserer Tochter die schlanke Linie beizubringen.»  
 — Depuis qu'elle est amoureuse de la gazelle, notre malheureuse fille tient absolument à conserver sa ligne.



Schadenfreude.  
 Qu'il est laid de se réjouir du malheur d'autrui!



«Komm herauf, die Nase ist essbar!»  
 Viens donc, le nez est mangeable!  
 (Hamburger Illustrierte)



«Mein erster Ehemann.»  
 — Mon premier mari.